

MS Đỗ Thị Nthi Mai
100/5 Hùng Vương Street. K2, P1.
Sadec city, Đồng Tháp Province, South Vietnam

December 16, 1992

To: O.D.P. office's Director
American Embassy 127 South Sathorn Road
Panjablum Building, Bangkok 10120 Thailand

Subject = Request for considering my case to be allowed
to emigrate to the United States

To Whom It May Concern!

I, undersigned, Đỗ Thị Nthi Mai, a Vietnamese was born in 1938. I'm the widow of Major Trần Xuyên military serial no 53/203 180 MRHB, former chief of police office of the 14th Regiment of the 9th Infantry Division of the Vietnam Republic Army (before 1975 historical change). I'd like to report to you my unfortunate case =

After April 30th, 1975. My husband was sent to re-education camps, first to the South then to the North of Vietnam to Hà Nam Ninh in Vĩnh Phú. Many officers couldn't survive on the poor rations there and died of poor health. My husband became seriously ill. Later in 1983, he was transferred to the South in Hà Nam Ninh, Thuận Hải province and he was released on May 15th 1984, after nine years imprisonment.

He came home with his ruinous health. He didn't have enough money for food or medicine. In addition, he was put under surveillance by the local communist two more years in a very difficult situation. So he became weaker and weaker and died, a poor sad death in 1987. I was a great loss for us, especially for our children. I was so unhappy that I wanted to kill myself, but I couldn't because I remembered my husband's last recommendations to support our children.

Recently, all the officers, who were in re-education camps at least three years and the widows of those who had died in re-education camps were eligible for the political refugee status. But those of us whose husbands died outside of the re-education

campers are not allowed to emigrate to the United States. I think this is unfair and I don't know ~~what~~ the reason for that. My husband's nine year imprisonment was a certain cause of his death. Many widows whose husbands died in re-education camps have been allowed to find freedom to the United States while I and my children were compelled to stay to hear all pitiless treatment and suffer agonies under the Communist pressure in everything of life. I'd like to request that you consider my case to help us get there to rebuild our new life.

Would you please try to help us, by considering my case carefully, in the reality of our unhappy situation, then approve our family as a name list below, that will accompany me to be emigrated to the United States =

Name	DOB	POB	SEX	M.S	Relationship
Đỗ Thị Như Mai	Jan. 01, 1938		F	widowed	applicant
Trần Quốc Dũng			M	Single	Son
Trần Quốc Vinh	July 28 1966		M	S	Son
Trần Thị Thuý Trâm	Jan. 01, 1969		F	S	daughters
Trần Thị Thuý Linh	Jan. 26, 1970		F	S	daughters
Trần Quốc Thắng	April 14 1971		M	S	Son
Trần Quốc Đình	May 18, 1973		M	S	Son

I'd like to attach herewith all documents of my family's civil status and my husband Trần Xuyên's military background in order to make your considering easier.

Please accept our sincere thanks and our deep gratitude.

Enclosures = all the copies of =

Marriage + birth certificates

ID card Residence household cert.

Released re-education camps certif.

Trần Xuyên's military education certif.

Trần Xuyên's Medal + Merit certificate

Half length photograph + military celebration photo

The Bưu táp ahead office's information paper

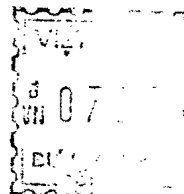
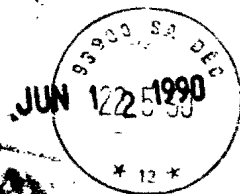
Primitive adding order paper

Trần Xuyên's owned book and carriage and military affairs certificate

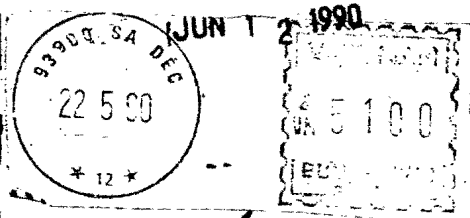
Yours gratefully

Đỗ Thị Như Mai

FROM: Đỗ Thị Nhị Mai
100/5 Ichim 2/ Phung I
thi Xa Sa Thị Đông Thập



MAY 21



TO: KHUÊ MINH THỎ
Box 5435 Arlington
VA 22205 0635 USA

AIR MAIL
PAR AVION

CÔNG AN ĐỒNG THÁP

PHÒNG QL. XC - NC

Số: 54 /BN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập -- Tự do -- Hạnh phúc

BIÊN NHẬN

CHÚNG TÔI PHÒNG QUẢN LÝ NGƯỜI VIỆT NAM

XUẤT, NHẬP CẢNH TRƯỞNG CÔNG AN TỈNH ĐỒNG THÁP

Có nhận hồ sơ xuất cảnh của Ông bà: Đỗ Đôn Nhuận Mai

Sinh năm 1938 Hiện ở 100/15, Khóm 2, Phường 1,

Thị xã Sàdec - Đồng Tháp

Xin xuất cảnh đến nước: Hoa Kỳ

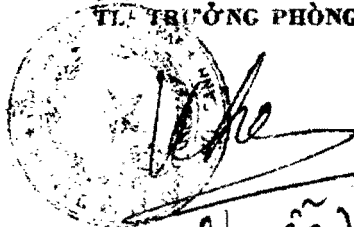
Lý do: Chống lại sự quan học tập ra ngoại đạo chết

Cùng đi: 04 người.

Hội nghị Ông bà yêu cầu làm ăn sinh sống chờ chúng tôi thông báo kết quả được hay không được xuất cảnh trong thời gian tới.

TX. Cao Lãnh, ngày 15 tháng 11 năm 1989

TL. TRƯỞNG PHÒNG



Nguyễn Việt Thắng

I. BASIC INFORMATION FOR APPLICANT IN VIETNAM

(Thông tin cơ bản của người nộp đơn ở Việt Nam)

- 1.- FULL NAME OF EX-POLITICAL PRISONER : TRẦN XUYỀN
(Họ và tên của cựu tù nhân)
- 2.- DATE AND ADDRESS OF BIRTH : 09-4-1933 tại Quảng Trị
(Ngày tháng năm và nơi sinh)
- 3.- POSITION/RANK BEFORE 4-1975 :
(Chức vụ/cấp bậc trước 4-1975) :
- 4.- MILITARY SERIAL NUMBER (số quân) : 203180 MRHB
- 5.- MONTH, DATE, YEAR ARRESTED : 29-6-1975
(Ngày tháng năm bị bắt)
- 6.- MONTH, DATE, YEAR OUT OF CAMP : 15-05-1984
(Ngày tháng năm ra khỏi trại)
- 7.- PHOTOGRAPH OF RELEASE CERTIFICATE (bản sao giấy ra trại) YES ☒ NO ☐
- 8.- PRESENT MAILING ADDRESS : 100/5
(địa chỉ thư tín hiện nay) :
- 9.- CURRENT ADDRESS :
(địa chỉ thường trú) :

II. LIST OF FULL NAME, DATE OF BIRTH, PLACE OF BIRTH OF EX-POLITICAL PRISONER

DOMESTIC FAMILY & NO FATHER, MOTHER (danh sách họ tên, ngày sinh, nêisinh của thân quyến, cha mẹ, vợ con của cựu tù nhân)

- RELATIVE TO ACCOMPANY WITH EX-POLITICAL PRISONER TO BE CONSISTED FOR U.S. COUNTRY (thân nhân cùng đi với cựu tù nhân sang Hoa Kỳ)

NAME (tên họ)	DATE/PLACE OF BIRTH: (ngày/nơi sinh)	SEX (giới tính)	M.S (số quân)	RELATIONSHIP (liên hệ)
1/	1/4-1938	Nữ		Vợ
2/	28/7-1956	Nữ		Con
3/	14/6-1958	Nam		Con
4/	18-4-1961	Nữ		Con
5/	28/7-1966	Nam		Con
6/	1/4-1969	Nữ		Con
7/	26/1-1970	Nữ		Con
8/	14-4-1971	Nam		Con
9/	18-5-1973	Nam		Con
10/				
11/				
12/				

III. RELATIVE OUTSIDE OF VIETNAM (thân nhân sống ngoài Việt Nam)

1. NAME (họ tên) :
2. ADDRESS (địa chỉ) :

IV. NAME (họ tên) FOR SUBMITTED THE APPLICATION OF FAMILY REUNIFICATION UNTIL NOW

THESE APPLICATION HERE (đơn này bạn đã nộp đơn xin đoàn tụ gia đình chưa ?)

YES (có) ☒ NO (không) ☐

REPLY FROM BANGKOK ODP TO THE ODP BANGKOK ;
(trả lời từ ODP BANGKOK)

V.- COMMENT-REMARK : (ghi chú)

VI. PLEASE LIST ALL DOCUMENTS (xin liệt kê giấy tờ đầy đủ sau đây)

- 1/ ... Birth certificate (khaisanh) DATE (ngày) :
- 2/ ... Marriage Certificate (hôn thú) SIGNATURE (chữ ký) :
- 3/ ... Photocopy of the house census book (bản sao hộ khẩu)

I. BASIC INFORMATION FOR APPLICANT IN VIETNAM

(Thầy báo có bằng cấp nào và ở Việt Nam)

1. FULL NAME OF APPLICANT : (Họ và tên của anh)

2. DATE AND ADDRESS OF BIRTH : (Ngày tháng năm và nơi sinh)

3. POSITION / NAME BEFORE 1975 : (Chức vụ / tên trước 1975)

4. MILITARY SERVICE NUMBER (if any) : (Số quân)

5. MONTH, DATE, YEAR ARRESTED : (Ngày tháng năm bắt)

6. MONTH, DATE, YEAR OUT OF CAMP : (Ngày tháng năm ra trại)

7. PHOTOGRAPH OF RELEASE CERTIFICATE (if any) : (Bản sao giấy ra trại)

8. PRESENT MAILING ADDRESS : (Địa chỉ gửi thư hiện nay)

9. CURRENT ADDRESS : (Địa chỉ thường trú)

II. NEXT OF KIN, DATE OF BIRTH, PLACE OF BIRTH OF APPLICANT

IMMEDIATE FAMILY AND FATHER, MOTHER (date and place of birth)

RELATIVE TO ACCOMPANY WITH APPLICANT TO BE CONSIDERED FOR U.S. COUNTRY (nếu được cử đi cùng anh)

NAME (last, first, middle)

DATE OF BIRTH (month, day, year)

PLACE OF BIRTH (city, province, country)

III. EDUCATIVE OUTSIDE OF VIETNAM (from when and where)

1. NAME (last, first, middle)

2. ADDRESS (city, province, country)

IV. THESE APPLICANT NAME (last, first, middle) MAY BE USED FOR U.S. COUNTRY

YES (có) NO (không)

V. COMMENTS - REMARKS : (Ghi chú)

VI. THESE LIST ALL DOCUMENTS (last, first, middle)

1. Birth certificate (bản sao)

2. Marriage certificate (bản sao)

3. Photograph of the house (bản sao)

Đồng Tháp ngày 28/4/1990.

Thưa ông.

Tôi xin mạo muội gửi thư đến thăm
và chúc mừng khỏe.

Tôi xin gửi thư để lúc nhận thư
tôi, và kiến gửi sang.

Nguyên tôi là và anh Thiệu là Trần
Xuyên từng kết hôn tranh chấp tại

Trung tâm 14 Số đơn 9 Bè bình

chống tôi là anh của Trần Thị Thanh hương
con anh Bổng 9 trước là anh

Quản nhận số đơn 9 Sau đó được
tôi kiến nghị đơn tại Mỹ & sang
lưu tại Mỹ.

Thưa ông hiện nay ở kinh sách tôi
Thuan gửi chính phủ Mỹ & Việt Nam
cho một số sĩ quan học tập ở
tôi trên 5 năm được xuất cảnh
chính ở tại Mỹ.

Như tôi đi học tập ở tại được
9 năm về sum họp gia đình được

ba tātā tī māī

Nay ở Anh sách tin, đó ở tin quá
phụ ở được gần đến xin phép anh em
tại Mỹ hay không? thì anh phủ Việt
Nam trả lời là ở. Tin về làm
đón nộp tại Việt Nam ở một tin
ở nộp tại Thái Lan, những anh nhân
được tin báo vậy kính nhờ ở coi lại
tôi ở để giúp với cho qua kính chúng tôi
thien tại tin anh anh qua kính tin em
giúp nhiều khó khăn ở con tin đang
theo tin tại các trường trong và ngoài
tỉnh và một ở cùng với bị nghiệp
đại học không xin được việc làm
Vấn tình đang trường mong ở lưu ý giúp
với anh kính nhờ ở phúc đáp tin ở
vấn ở thêm nữa không? (ở anh ở
qua Mỹ một tin ở không?
Sau đây là ở quan nhà tin

Trần Xuân

203180 MRHB

Còn Thủ xin ~~em~~ em gia đình có
được mạnh khỏe, nhà có chuyển lời
chúc con tới ta Trần Thị Ngọc Anh
gặp lại thăm Minh Phương bạn học
chung lớp, 3 năm phổ thông cấp II
Đông Tháp năm 28/4/90.
Kính Thờ

Đỗ Thị Như Mai

Presentative: Mr. NGUYEN HUU CHAM
651, NORDARE AVE # 4
SAN JOSE, CA 95112
TEL (408) 275-1436

D5 thei nlei Mei
1938

S V# 315-592

To: Mrs. Thuc Minh Bo

Đồng Tháp ngày 3 tháng 5 năm 1980.

Minh Phương thân mến!

Nhân được thư này chắc Phương ngạc nhiên lắm vì có lẽ thời gian mình đã xa cách lâu rồi, một người bạn của thuở còn đi học lớp 12. Mình là Ngọc Anh ex bạn bè nhỏ của lớp 12 ngày nào. Phương nhớ ra mình không nhỉ. Phương mến! Cuộc sống của Phương bên ấy thế nào đã có gia đình chưa? Bên đây thì có bạn đã có gia đình nhiều rồi, Mỹ Lan, Ngọc Giao, Anh Đan, và mình cũng đã có gia đình rồi đây thôi. Tuy Phương đã có hai con, Mỹ Lan thì có một bé. Cuộc sống đều sắp lại nhau chắc vui lắm Phương nhỉ. Những biết bao giờ mới có được ngày ấy phải không Phương. Phương thân mến! Trước giờ thì thăm Phương sau mình cũng như Phương một vài, nếu đúng trong nhà nắng, phương

Có sẵn giúp đỡ giúp mình.

Mình nghe nói mẹ của Phương thì có làm
việc trong đó nhân đạo duyệt coi
sĩ quan học tập cải tạo rồi về xin
phép đình eo ở Mỹ

O Việt Nam bây giờ có thông báo chính
thức ở việc tiến Rạng gia đình mình
bà đi học tập chín năm rồi về

Sinh học gia đình được 3 năm thì mất

theo thông báo mình cũng ở trong diện
ra đi tiến O đây mình cũng đi

lâm rồi sẽ hoàn tất rồi. Chỉ còn

bên phía Mỹ mình không có thân nhân

để chờ chờ giúp đỡ. Vậy mình có thể

vì tình bạn giúp đỡ mình nên giúp với

mẹ người em giúp đỡ để việc gia

quyết định nhanh chóng. Hơn nữa sinh

chính em mình cũng khó khăn nhiều

trong cuộc sống hiện tại. Mong Phương

nhặt tiền giúp đỡ mình. Phương tha

Bà

Tên

Trần

Xuyến

Cấp bậc

Thiếu

Tá

Đ.S.

203.180

MRHB

Có sẵn giúp đỡ giúp mình.

Mình nghe nói mẹ của Phương thì có làm
việc trong hồ của nhân dân duyệt coi
đi quan học tập cải tạo rồi về xin
phép tỉnh có ở Mỹ

O Việt Nam bây giờ có thông báo chính
thức ở việc trên. Riêng gia đình mình
bà đã học tập chín năm rồi về
sinh hoạt gia đình được 3 năm thì một
theo thông báo mình cũng ở trong diện
ra đi trên. O đây mình cũng đã
làm hồ sơ rồi nộp rồi rồi. Còn còn
bên phía Mỹ, mình không có thân nhân
để liên lạc giúp đỡ. Vậy mình có thể
vì tình bạn giúp đỡ mình, nên giúp với
mẹ nghe còn giúp đỡ để việc giải
quyết được nhanh chóng. Hơn nữa sinh
định em mình cũng khó khăn nhiều
trong cuộc sống hiện tại. Mong Phương
nhất tình giúp đỡ mình. Phương nhé

Ba

Tên
Cấp bậc
Đ.S.

Trần Xuân
Thiếu tá
203.180

MRHB